

SOBNI TERMOSTAT

IT	SENSORE AMBIENTE MODULANTE
SR	MODULACIONI SOBNI TERMOSTAT
FR	SONDE D'AMBIANCE MODULANTE
ES	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
PT	SENSOR AMBIENTE MODULANTE
TR	MODÜLASYONLU ODA SENSÖRÜ
PL	MODULOWANY CZUJNIK TEMPERATURY
	POMIESZCZENIA
CZ	MODULUJÍCÍ SNÍMAČ PROSTŘEDÍ
HU	KÖRNYEZETI MODULÁLÓ ÉRZÉKELŐ
RUS	РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ПЛАВНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ
RO	SENZOR DE MEDIU MODULANT

3319116
3319118

 ARISTON

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO
Uputstvo za montažu i rukovanje

Propisi o bezbednosti

OBJAŠNJENJE SIMBOLA:

- △ Nepoštovanje ovog upozorenja može dovesti do telesnih povreda ili čak smrti.
- △ Nepoštovanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih oštećenja imovine, štete po biljke ili povrede životinja.

Nemojte vršiti radnje koje podrazumevaju uklanjanje uređaja sa mesta na kome je instaliran.
- △ Oštećenje uređaja.

Nemojte da se penjete na stolice, predmete, merdevine ili nestabilne oslonce radi čišćenja uređaja.
- △ Telesna povreda izazvana padom sa visine ili smicanjem (iznenadno sklapanje merdevina).

Nemojte koristiti insekticide, rastvarače ili agresivne deterdžente za čišćenje uređaja.
- △ Oštećenje plastike ili obojenih delova.

Nemojte koristiti uređaj za bilo koju drugu svrhu osim za uobičajenu upotrebu u domaćinstvu. Oštećenje uređaja usled preopterećenja tokom rada.
- △ Oštećenje predmeta usled nepravilne upotrebe.

Nemojte dozvoliti da deca ili neiskusna lica rukuju uređajem.
- △ Oštećenje uređaja usled nepravilne upotrebe.

PAŽNJA!

Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili lica koja nemaju odgovarajuće iskustvo i potrebno znanje, pod uslovom

da su pod nadzorom ili su im data uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i potencijalnim rizicima u vezi sa njim.

Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Na korisnika koji obavlja čišćenje i održavanje ne smeju uticati deca bez nadzora.

PROIZVOD U SKLADU SA EU DIREKTIVOM 2012/19/EU - Italijanski zakonodavni dekret 49/2014 o tretmanu otpada električne i elektronske opreme (WEEE)



Simbol precrteane kante za recikliranje, koji se nalazi na uređaju ili na pakovanju, označava da proizvod mora biti odložen odvojeno od drugog otpada na kraju njegovog korisnog veka trajanja.

Korisnik zato mora da dostavi proizvod koji nije u funkciji u odgovarajući lokalni objekat za odvojeno odlaganje električnog i elektronskog otpada.

Alternativno, uređaj za odlaganje se može dostaviti trgovcu prilikom kupovine novog sličnog uređaja.

Elektronski proizvodi za odlaganje koji su manji od 25 cm se mogu isporučiti besplatno dilerima elektronske opreme koji imaju površinu od najmanje 400 m², bez potrebe za kupovinom drugih proizvoda. Pravilno odlaganje sakupljenih uređaja koji nisu u funkciji za kasniju reciklažu, tretman i ekološki kompatibilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih efekata na životnu sredinu i zdravlje ljudi, pored podsticanja ponovne upotrebe i/ili reciklaže njihovih sastavnih materijala.

Tehničke karakteristike

Tehnički podaci - sobni termostat (žična verzija)	
Napajanje	BridgeNet® BUS 8 do 24Vdc max / Ograničeno napajanje električnom
Napajanje	6 mA
Radna temperatura	-0 do 40°C
Temperatura prilikom skladištenja	-10 do 70°C
Dimenzije	93 x 88 x 24 mm
Dužina bus žice i poprečni presek	max. 50 m - min. 0.5 mm ²
NAPOMENA: KAKO BI SE IZBEGLI PROBLEMI SA INTERFERENCIJOM KORISTITE OKLOPLJENI KABL ILI OKLOPLJENI KABL	
Klasa zaštite	III
Vrsta zaštite	IP20 (kada je instalacija po specifikaciji)
Senzor temperature	±1%

Tehnički podaci - sobni termostat (bežična verzija)	
Napajanje	2 x 1.5 V, LR03 (AAA) alkalne baterije alternativno 2 x 1.5 V, LR03 (AAA) 1200 mAh litijumske baterije
Radni vek baterije	2 godine
Radna temperatura	-0 do 40°C
Radio frekvencija	868 MHz
Radni domet	100 m - 300 m na otvorenom, u zavisnosti od broja uređaja
Temperatura prilikom skladištenja	-10 do 70°C
Dimenzije	93 x 88 x 24 mm
Klasa zaštite	III
Vrsta zaštite	IP20 (kada je instalacija po specifikaciji)
Senzor temperature	±1%

Tehničke karakteristike

Tehnički list proizvoda	
Naziv dobavljača	ARISTON
Identifikaciona oznaka modela proizvođača	Sobni termostat
Klasa kontrole temperature	V
Doprinos energetskoj efikasnosti (%) za zagrevanje prostora	+3%
Ukoliko je dodat Ariston eksterni termostat:	
Klasa kontrole temperature	VI
Doprinos energetskoj efikasnosti (%) za zagrevanje prostora	+4%
U sistemu sa 3 zone sa 1 Sensys i 1 sobnim termostatom	
Klasa kontrole temperature	VIII
Doprinos energetskoj efikasnosti (%) za zagrevanje prostora	+5%

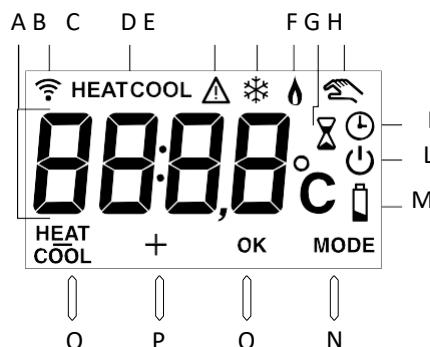
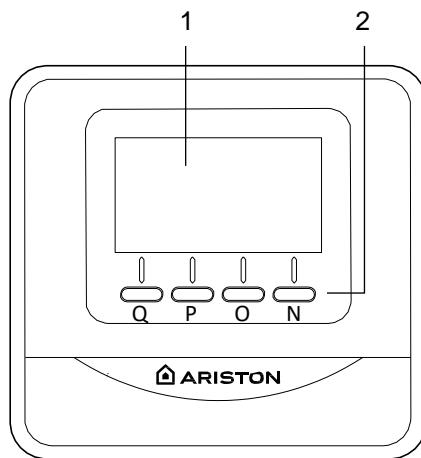
Sobni termostat:

1. displej

2. tipke

Displej:

- A. Detektovana sobna temperatura
- B. WiFi uređaj detektovan
- C. Prikaz režima grejanja/hlađenja
- D. Greška
- E. Režim hlađenja/protiv smrzavanja u kontrolisanoj zoni
- F. Zahtev za toplotom
- G. Vremenski uslovljena izmena sobne temperature na utvrđenoj tački u programiranju rasporeda (kada je omogućeno)
- H. Manuelni režim aktivan
- I. Programirani režim aktivan (grejanje/hlađenje po rasporedu u interfejsu sistema)
- L. Kontrolisana zona OFF (isključena)
- M. Nizak nivo baterije
- N. Tipka za režim ("MODE")
- O. Tipka za potvrđivanje (OK)
- P. Tipka za podešavanje povišenja temperature (+)
- Q. Tipka za podešavanje snižavanja temperature (-) Podešen režim na grejanje (HEAT) ili hlađenje (COOL).



Režim rada

Režim rada sistema može biti podešen na grejanje ili hlađenje kada je uređaj povezan sa uređajem koji podržava oba režima (kao što je topotna pumpa).

Pritisnite tipku "MODE" (Sl. 1) za prikaz: ".

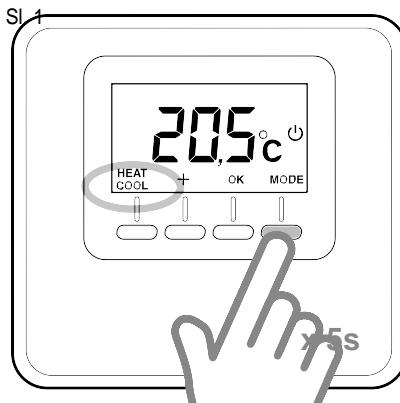
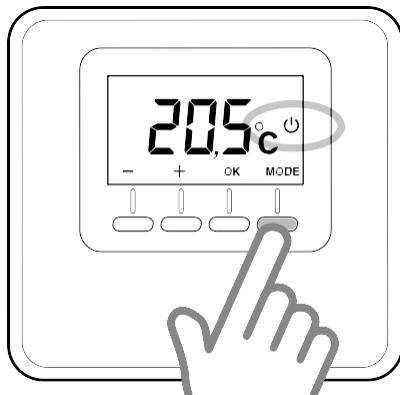
Pritisnite "MODE" ponovo (Sl. 2) na 5 sekundi.

"**HEAT**" "**COOL**" će biti prikazano pored tipke. Sada pritisnite tipku za odabir režima (Sl. 3)
Na displeju će biti prikazano:
- "**HEAT**" grejanje
- "**COOL**" hlađenje.

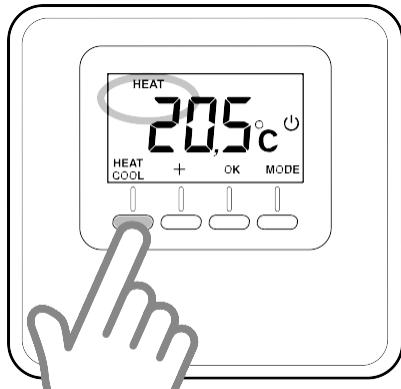
Pritisnite tipku OK kako biste potvrdili odabir.

NAPOMENA:

Odabir režima za grejanje/hlađenje se primjenjuje na celokupan sistem.



Sl. 2



Sl. 3

Manuelni režim rada

Manuelni režim rada zagreva ili hlađi zonu u kojoj je instaliran sobni termostat i održava manuelno podešenu temperaturu tokom dana (vremensko podešavanje rasporeda je onemogućeno).

Držite pritisnutu tipku "MODE" dok se na displeju ne prikaže "🕒" (Sl. 4).

Izmena sobne temperature

U manuelnom režimu, podešena tačka temperature (osnovna vrednost 20°C) se može izmeniti. Pritisnite tipke za podešavanje "+" i "-" kako biste podešili sobnu temperaturu (Sl. 5). Pritisnite "OK" za potvrdu.

Podešena vrednost će treperiti nekoliko sekundi na displeju, nakon čega će displej ponovo prikazati detektovanu sobnu temperaturu.

Isključivanje grejanja/hlađenja

Grejanje/hlađenje možete isključiti u zoni u kojoj je instaliran sobni termostat.

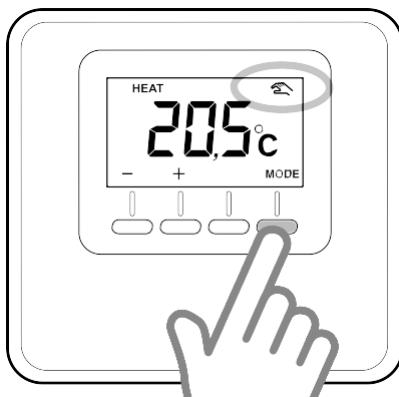
Držite pritisnutu tipku "MODE" dok se na displeju ne prikaže: "⌚".

Kada je grejanje isključeno, omogućena je funkcija protiv smrzavanja.

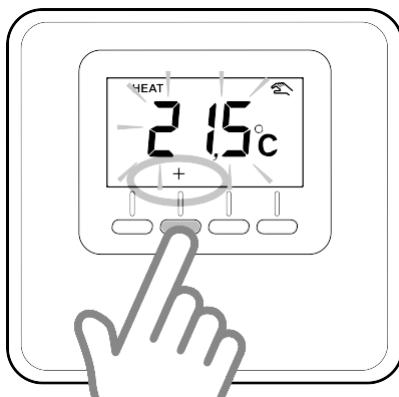
Funkcija protiv smrzavanja

Kada je omogućena funkcija protiv smrzavanja, displej prikazuje: "❄️".

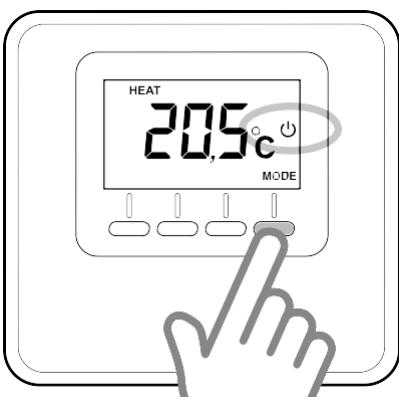
U ovom režimu, centralno grejanje će biti aktivirano samo ukoliko temperatura padne ispod 5°C, kako bi se cevi zaštitile od smrzavanja.



Sl. 4



Sl. 5



Sl. 6

Programirani režim rada

Programirani režim rada kontroliše raspored grejanja/hlađenja koji je podešen u interfejsu sistema.

Držite pritisnutu tipku "MODE" dok se na displeju ne prikaže "🕒" (Sl. 7).

Vremenski određeno podešavanje sobne temperature

U programiranom režimu rada, privremeno možete izmeniti utvrđenu tačku temperature koja je podešena u interfejsu sistema.

Pritisakajte tipke za podešavanje "+" i "-" kako biste podešili sobnu temperaturu (Sl. 8).

Pritisnite "OK" da potvrdite privremeno podešavanje.

Displej će sada prikazati "🕒", a vreme tokom kojeg se izmenjeno podešavanje primenjuje će treptati (3h po osnovnom podešavanju) (Sl. 9).

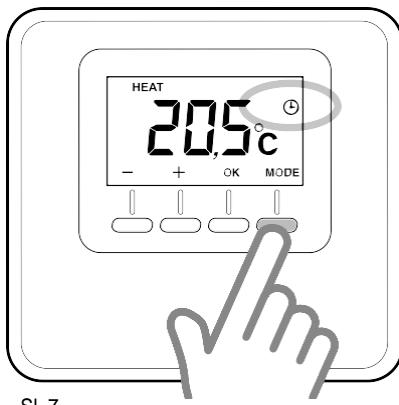
Pritisakajte "+" i "-" kako biste podešili vreme trajanja ove izmene, koje može varirati od 0 časova (minimum) do 24 časa (maksimum). Pritisnite "OK" da potvrdite izmenjeno podešavanje.

Displej će sada ponovo prikazati detektovanu sobnu temperaturu.

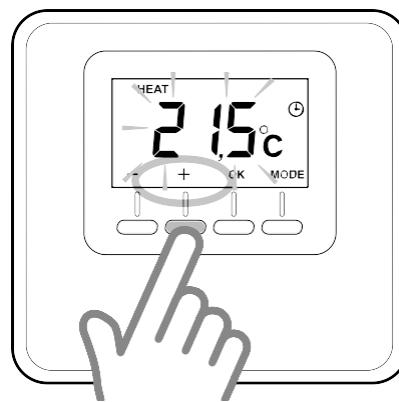
Kada istekne vreme privremenog podešavanja, displej će ponovo prikazati utvrđenu tačku temperature koja je podešena u interfejsu sistema.

Kako biste otkazali izmenjeno podešavanje, pritisnite "MODE" i odaberite manuelni režim rada.

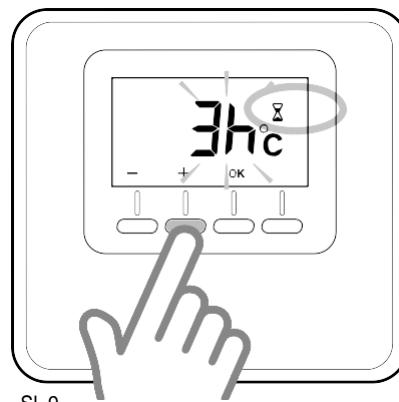
Držite pritisnutu tipku "MODE" dok se na displeju ne prikaže "🕒" kako biste se vratili na programirani režim rada.



Sl. 7



Sl. 8



Sl. 9

Instalacija žične verzije (3319116)

Postavljanje

Uredaj detektuje sobnu temperaturu, pa je tako neophodno uzeti u obzir nekoliko faktora prilikom izbora mesta instalacije. Postavite uređaj daleko od izvora topline (radijatori, sunce, kamin, itd.) i promaje, ulaza i prozora koji mogu uticati na očitavanja temperature. Potrebno ga je instalirati oko 1,5 metar iznad nivoa poda.



PAŽNJA!

Instalaciju treba da obavi kvalifikovani tehničar.

Pre bilo koje vrste povezivanja, isključite električnu energiju generatora topline putem eksternog prekidača uređaja sa dva položaja.

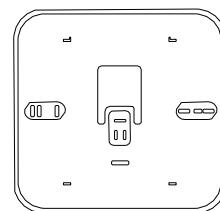
Instalacija na zidu

- Ukoliko je potrebno, instalirajte pločicu za montiranje na elektro kutiju koja je uključena u set (Sl 10.).
- Odvojite bazu sobnog termostata pritiskom žleba na dnu na dole (Sl11.).
- Fiksirajte bazu na zid u odabranom položaju, koristeći zavrtnje isporučene sa setom (Sl12.).

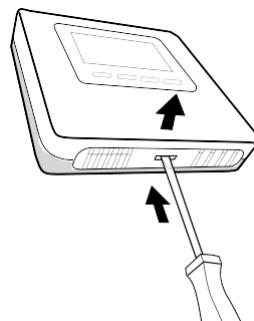
Električna veza sa generatorom topline.

KAKO BI SE IZBEGLI PROBLEMI SA INTERFERENCIJOM KORISTITE OKLOPLJENI KABL ILI OKLOPLJENI KABL SA UPLETEM PARICAMA.

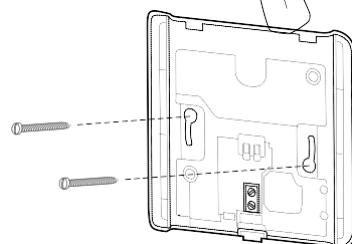
- Sprovedite žice kroz otvor i povežite ih na terminale B i T.
- Nakon što su žice povezane, vratite sobni termostat, najpre ubacivši gornji deo, pa okretanjem na dole, nežno ga pritiskajući prema zidu.
- Spojite žicu sobnog termostata sa BUS terminalom na ploči terminala generatora topline (Sl. 13.).
- Uključite generator topline



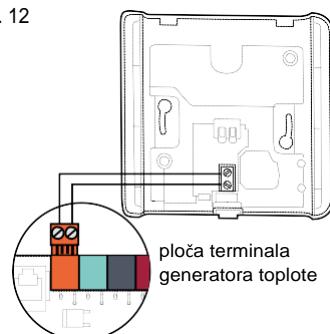
Sl. 10



Sl. 11



Sl. 12

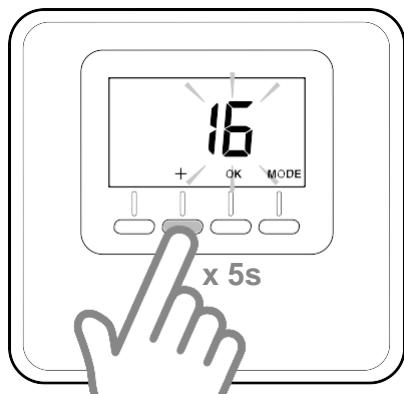


Sl. 13

Instalacija žične verzije (3319116)

Podešavanje zona

- Proverite da li sobni termostat radi i da li ste ga pravilno prikačili
- Držite pritisnutim taster “+” na sobnom termostatu na 5 sekundi (Sl. 14).
Displej će naizmenično prikazivati verziju softvera i indeks izmene
- Držite pritisnutim taster “+” na sobnom termostatu na 5 sekundi.
Displej će prikazati parametar “nr02” (Sl. 15).
- Pritisnite “OK” kako biste ušli u meni za podešavanje zone; displej će prikazati prvu slobodnu zonu.
- Pritisajte “+” i “-” kako biste odabrali zonu koju želite da podesite (Sl. 16).
- Pritisnite “OK” za potvrdu.
- Pritisnite “MODE” za vraćanje na glavni ekran.



Sl. 14

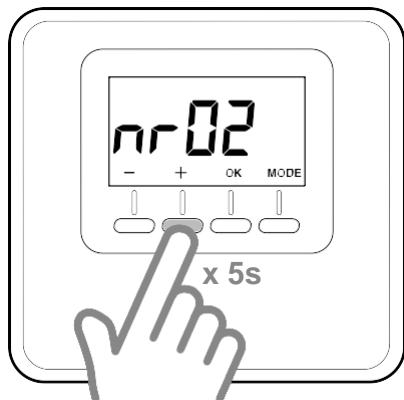
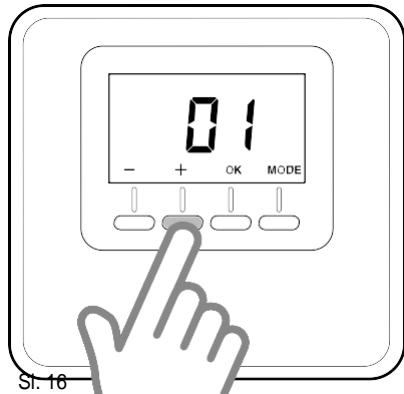


Fig. 15



Sl. 16

Instalacija bežične verzije (3319118)

Da bi pravilno funkcionisao, bežični sobni termostat mora biti povezan sa prijemnikom. To zahteva da se uređaji startuju na istom mestu.

Povezivanje sobnog termostata sa prijemnikom i podešavanje zone.

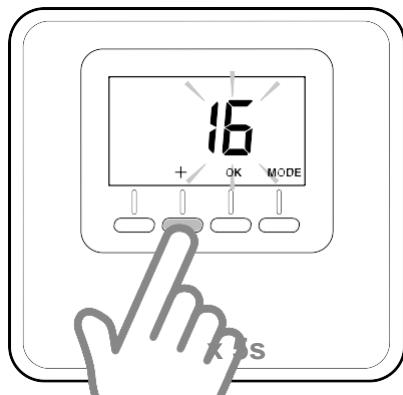
- Postavite sobni termostat tako da bude blizu prijemnika
- Proverite da li je radio prijemnik uključen
- Uključite sobni termostat uz pomoć dve baterije (uključene u set).
- Držite pritisnutu tipku na prijemniku na 5 sekundi; crvena led lampica će početi da treperi.
- Držite pritisnutim taster "+“ na sobnom termostatu na 5 sekundi (Sl. 17). Displej će naizmenično prikazivati verziju softvera i indeks izmene
- Držite ponovo pritisnutu tipku "+" na 5 sekundi kako biste uneli meni tehničkih parametara; prikazaće se parametar "rF01" (Sl. 18)
- Pritisnite "OK" za unos parametra za podešavanje. Displej će prikazati broj povezanih bežičnih uređaja.
- Držite pritisnutu tipku "OK" na 3 sekunde kako biste započeli proceduru podešavanja
- Jednom kada završite sa procedurom podešavanja, displej će prikazati ažurirani broj povezanih uređaja. Crvena lampica na prijemniku će se isključiti.
(ukoliko procedura podešavanja ne uspe, crvena lampica na prijemniku će ostati da svetli. U tom slučaju, ponovite proceduru na način kako je ranije navedeno.)

NAPOMENA: Ukoliko je neophodno da koristite antenu, pogledajte uputstvo za proceduru podešavanja za antenu.

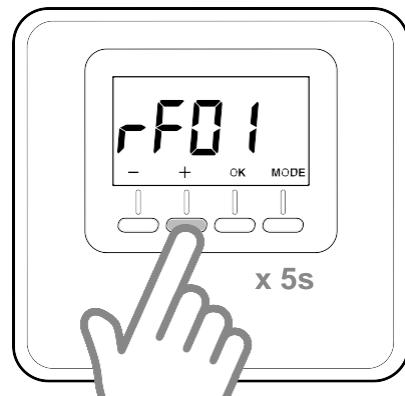
Podešavanje zona

- Displej će sada automatski prikazati parametar "rF02"

- Pritisnite "OK" za unos **parametra za podešavanje zone**
- Displej će prikazati prvu slobodnu zonu
- Pritisakajte "+" i "-" kako biste odabrali zonu koju želite da podesite (Sl. 5).
- Pritisnite "OK" za potvrdu
- Pritisnite "MODE" za vraćanje na glavni ekran.



Sl. 17



Sl. 18

Instalacija bežične verzije (3319118)

Ubacivanje ili zamena baterija

Tip	N.
AAA (1.5 V, LR03) alkalne	2
1.5 V LR03 (AAA), 1200 mAh litijumske baterije	2

Oprez:

Opasnost od eksplozije ukoliko se baterija zameni pogrešnim tipom baterije

Odlaganje upotrebljenih baterija u skladu sa svim lokalnim i nacionalnim propisima o bezbednosti i zaštiti životne sredine.

Odvojite bazu pritiskom žleba na dnu na dole (Sl. 19.).

Ubacite 2 baterije u deo predviđen za njih (obratite pažnju na polaritet). Sada vratite sobni termostat, najpre ubacivši gornji deo, pa okretanjem na dole, nežno ga pritiskajući.

Bežični sobni termostat kontinuirano prati punjenje baterije. Rok trajanja baterije je oko 2 godine.

Kada su baterije pri kraju, displej prikazuje "■" (Sl. 10).

Zamenite baterije na način kako je ovde opisano.

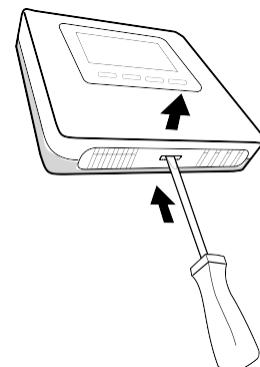
Instalacija na zidu

Pratite deo sa instrukcijama pod nazivom "Instalacija na zidu" za žičnu verziju.

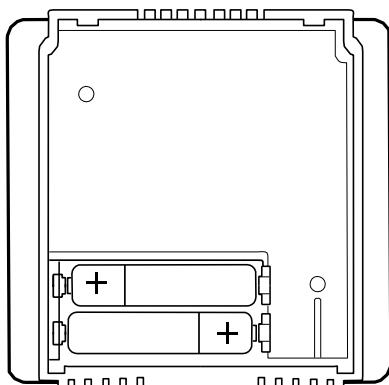
Nameštanje stone verzije

Bežični sobni termostat ima sklop za stonu ploču.

Namestite sklop za stonu ploču na sobni termostat umetanjem dva žleba na vrhu i pritiskajući ga na dole dok ne klikne kao znak da je namešten na svoje mesto. Povucite ga na gore kako biste ga skinuli.



Sl. 19



Sl. 20



Sl. 21

Tehnička podešavanja

TABELA PARAMETARA

ŽIĆNA I BEŽIĆNA VERZIJA		
<ul style="list-style-type: none">- Držite taster "+" pritisnutim na 5 sekundi. Displej će naizmenično prikazivati verziju softvera i indeks izmene- Pritisnite "OK" za ulazak u meni za podešavanje.- Pritisnite "+" i "-" za kretanje kroz parametre.- Pritisnite taster "OK" za odabir parametra.		
Parametar	Opis	Početna
CF01	Ispravka sobne temperature (opseg +/-5°C)	0°C
CF11	0: Displej OFF (isključen) nakon 10	1
CF12	0: Pozadinsko svetlo isključeno 1: Pozadinsko svetlo OFF (isključeno) nakon 5 sekundi	1

BEŽIĆNA VERZIJA

<ul style="list-style-type: none">- Držite taster "+" pritisnutim na 5 sekundi. Displej će naizmenično prikazivati verziju softvera i indeks izmene- Držite ponovo pritisнуту tipku "+" na 5 sekundi kako biste uneli meni tehničkih parametara; prikazaće se parametar "rF01"- Pritisnite "OK" za ulazak u meni za podešavanje.- Pritisnite "+" i "-" za kretanje kroz parametre.- Pritisnite taster "OK" za odabir parametra.		
Parametar	Opis	Početna
rF01	Detektuje uređaj (0 - 15)	
rF02	Podešava zonu (1 - 6)	
rF03	Nivo signala (0 - 4)	
rF04	Podešavanje (0 - 1)	

TABELA GREŠAKA

Greška	Uzrok	Rešenje
Err – Ebus	Greška kod podešavanja zone: zona koja je podešena za uređaj je već	Proverite instalirani sobni termostat. Podesite drugu zonu
Err – rout	Greška kod radio komunikacija: sobni termostat je van dometa prijemnika ili antene	Proverite snagu signala parametrom "rF03" Koristite antenu. Postavite sobni termostat na drugu Ponovite proceduru podešavanja
--- Err	Sobni termostat je oštećen	Zamenite ga

Ariston Thermo SpA

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com

Ariston Thermo UK Ltd

Artisan Building - Hillbottom Road
High Wycombe
Buckinghamshire - HP12 4HJ
Telephone: (01494) 755600
Fax: (01494) 459775
www.aristonthermo.co.uk
info.uk@aristonthermo.com
Technical Advice: 0870 241 8180
Customer Service: 0870 600 9888

Chaffoteaux sas

Le Carré Pleyel - 5 rue Pleyel
93521 Saint Denis Cedex
Tél. 01 55 84 94 94 - Fax 01 55 84 96 10
www.chaffoteaux.fr

Ariston Thermo España S.L.

Parc de Sant Cugat Nord
Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Teléfono atención cliente 902 88 63 43
Phone: +34 93 492 10 00 - Fax: +34 93 492 10 10
www.chaffoteaux.es
info@chaffoteaux.es

Ariston Thermo Portugal Equipamentos Termodomésticos, Sociedade unipessoal, Lda

Zona Industrial da Abrunheira
Sintra Business Park
Edifício 1 – Escritório 1K - 2710-089 Sintra
Atenção ao cliente 21 960 5306
Fax: 0035 1219616127
tecnico.pt@aristonthermo.com

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.

31-408 Kraków - ul. Pocieszka 3
tel. +48 12 420 22 20
Fax: +48 012 415 88 45
<http://www.ariston.com/pl/>

Ariston Thermo

M. R. Štefánika 6679/19, 911 01 Trenčín
Ariston.sk@aristonthermo.com
Tel.: (+420) 222 713 455 - Tel.: (+421) 902 060 124
www.ariston.com/sk

Ariston Thermo Rus LLC

Россия, 127015, Москва, ул. Большая Новодмитровская, 14, стр. 1, офис 626
Тел. (495) 783 0440, 783 0442
www.aristonthermo.ru
it.support.ru@aristonthermo.com

Ariston Thermo Deutschland GmbH

Ingolstädter Str.18
80807 München
tel. +49 89 6797090 - fax +49 89 67970933 /34
www.aristonthermo.de
info.de@aristonthermo.com

Ariston Thermo Benelux sa

11, Rue G. de Moriame
B - 5020 Malonne (Namur)
www.aristonthermo.be
info.be@aristonthermo.com

Ariston Thermo CZ, s.r.o.

Poděbradská 88/55, 198 00 Praha 9
T: (+420) 222 713 455 M: (+420) 724 004 137
<http://www.ariston.com/cz/>

Polonă Business Center

Str. Polonă nr 68-72, etaj 1
010505 Bucureşti, sector 1 Telefon
021/231.95.10 - 231.95.21 Fax
021/ 231.94.75
service.ro@aristonthermo.com
www.aristonthermo.ro

Ariston Thermo Hungária Kft.

1135 Budapest, Hun u. 2.
Telefon: +36 1 237 1110 - Fax: +36 1 237 1111
<http://www.ariston.com/hu/>

Ariston Thermo Isıtma ve Sogutma Sistemleri İthalat, İhracat ve Dagitim Ltd. Sti.

Serifali Mh. Barbaros Cd. Soylesi Sk. No:21-A, Umraniye İstanbul - Turkey
Office phone: +90 216 365 07 00
Call center phone: 444 8 284
info.tr@aristonthermo.com
www.ariston.com/tr